



- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目，我是冯菲菲。在每集节目中，我们会回答一个大家在英语学习时遇到的疑问。本集节目要回答的问题来自“相忘于网络”。来听一下问题。

Question

你好！看到 BBC 英语教学《你问我答》的栏目可以咨询英语学习上遇到的问题，我还有一个疑问：在火车、动车、飞机上的服务员一般都如何表达呢？我看到有诸如“attendant”、“conductor”等不同的表达，具体有什么区别呢？希望得到您的解惑！谢谢！

Feifei

谢谢“相忘于网络”发来的问题。在有些国家，很多公共交通工具上都会安排相应的服务人员，比如列车员、售票员等等。各航班的飞机上也会有空中乘务员为我们提供各类服务。在英国，根据服务人员工作内容的不同，其职务名称也有所区别。这位网友的问题中提到了两个名词：“attendant”和“conductor”。这两类职务是有区别的。

首先，“attendant”和“conductor”工作所在的交通工具不同。

“Conductor”具体指“公共汽车、火车等交通工具上的售票员”，也被称作“guard 列车员”。很多售票员也负责监督车辆的正常运行、查票，以及确保乘客安全等多项工作。比如，“公共汽车售票员 bus conductor”。

Example

The bus conductor kindly told us that it was our stop.

公共汽车售票员善意地提醒我们到站了。

Feifei

单词“attendant”与“conductor”不同的地方是，“attendant”需要时刻照料并为旅客提供帮助。比如，飞机乘务员的英文说法就是“flight attendant”。

在英国，人们把查票员叫作“**ticket inspectors**”，这个说法指的是“在地铁、巴士、火车等交通工具上检查乘客已购票、没有逃票的工作人员”。比如，在车上会听到检票员说：请准备好给查票员出示车票。

Example

Please be prepared to show your tickets to the ticket inspector.

Feifei

通常情况下，单词“**attendant**”不能用来指火车、公共汽车上的售票、查票员。这是因为名词“**attendant**”来自动词“**attend** 照料、服侍”。

普通公共交通工具上并没有人来为我们提供无微不至的服务，而在飞机上，“**flight attendants** 空乘人员”的主要职责是尽力保证乘客旅途舒适、安全，所以用“**attendant**”。

最后，当你在交通工具上需要寻求工作人员的帮助时，也可以直接用名词“**staff**”来表示“工作人员”，这个词语适用于任何一种交通工具的服务人员。比如：

Example

I need to speak to a member of staff about this.

我需要和一名工作人员说一下这件事。

Feifei

好了，谢谢“相忘于网络”给我们发来的问题。如果你在英语学习中遇到疑问，可以把问题发送到我们的邮箱，邮箱地址是 questions.chinaelt@bbc.co.uk，也可以通过微博“BBC 英语教学”与我们取得联系。谢谢收听本集《你问我答》节目，我是冯菲菲。下次再会！